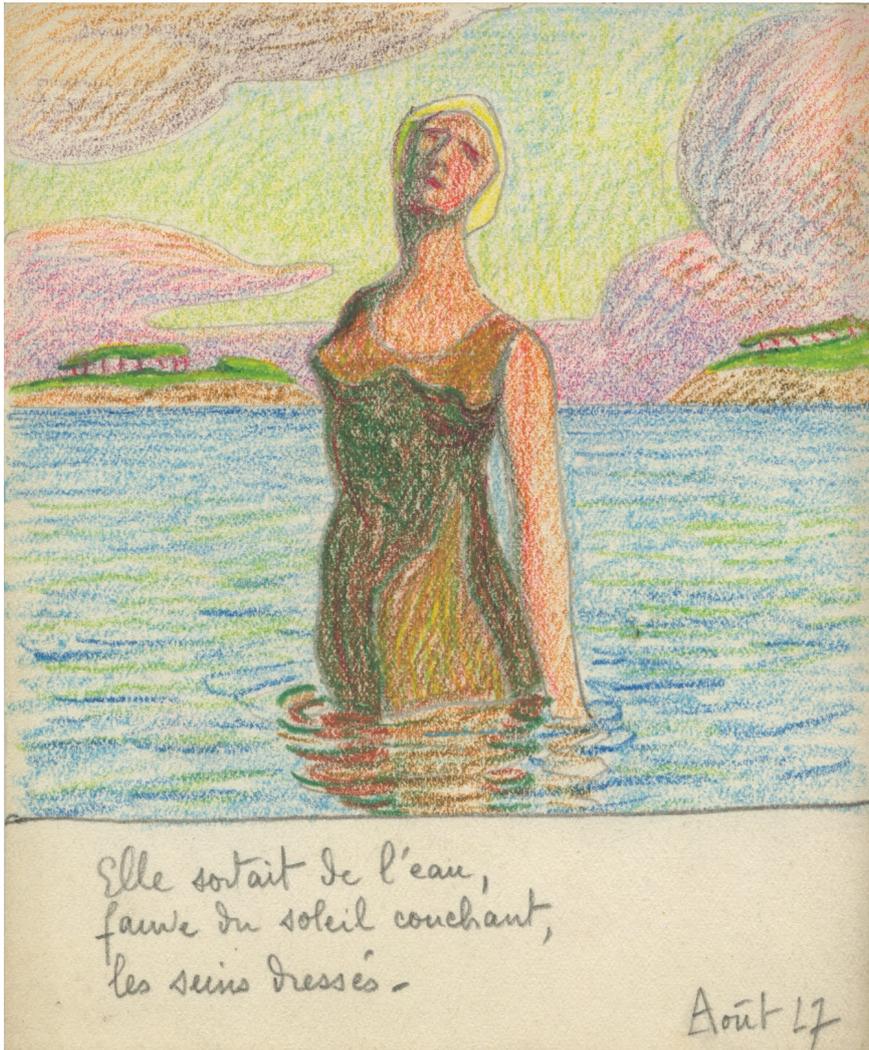


LIBRAIRIE FAUSTROLL



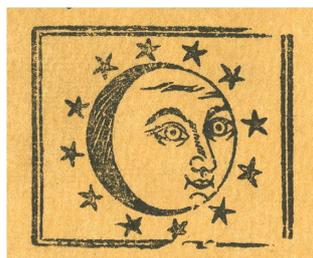
Elle sortait de l'eau,
fauve du soleil couchant,
les seins dressés -

Août 17

René Maublanc
Le Haïkai français

Mars 2025

LIBRAIRIE FAUSTROLL



Éditions originales - Livres illustrés
Manuscrits - Gravures - Photographies

Christophe Champion
22, rue du Delta 75009 Paris
Métro : Anvers

Tel : +33 (0)6 67 17 08 42

e-mail : contact@librairiefaustroll.fr

Site internet : <http://librairie-faustroll.com>

Vente par correspondance et sur rendez-vous

**Nous recevons à la librairie
du lundi au samedi sur rendez-vous uniquement**

SLAM 

ILAB  LILA
INTERNATIONAL LEAGUE OF
ANTIQUARIAN BOOKSELLERS LIGUE INTERNATIONALE
DE LA LIBRAIRIE ANCIENNE

Catalogue consultable en ligne à l'adresse suivante:
<http://www.librairie-faustroll.com>

Domicile Bancaire: LCL 31 bis rue Vivienne, 75002 Paris
Compte: 402 375428J
IBAN: FR96 3000 2004 0200 0037 5428 J43
R.C.S. Paris 512 913 765
N° TVA intracommunautaire : FR43 512 913 765

RENÉ MAUBLANC (1891-1960), L'UN DES PRINCIPAUX PROMOTEURS DU HAÏKU EN FRANCE

Né à Nantes le 17 juillet 1891, René Maublanc commence ses études dans sa ville natale avant de les poursuivre à Paris, au Lycée Louis-Le-Grand et à partir d'octobre 1911 à l'École Normale Supérieure, rue d'Ulm, où il obtient une licence ès-lettres en 1912 et un diplôme d'études supérieures de philosophie en 1913. Il obtiendra son agrégation de philosophie en 1919.

Réformé en 1913, il ne pourra être enrôlé durant la Grande Guerre.

« Il accepte un poste de professeur de philosophie au collège d'Épernay, de 1915 à 1919, au plus proche de la zone des conflits. Là, probablement en 1917, il rencontre le médecin-major Paul-Louis Couchoud¹, l'introducteur du haïku en France, qui l'initie à cette poésie. Ils coopèrent à plusieurs reprises pour des écrits aussi divers que roman, pièce de théâtre ou traductions d'épigrammes grecques, mais à aucun moment ils n'unissent leurs forces pour développer le haïku français.

Tandis que Maublanc vulgarise le haïku par de nombreux articles ou conférences, Couchoud s'en éloigne [...].

Après la Grande Guerre, le haïku se développe grâce au travail de vulgarisation de René Maublanc. Nommé professeur de philosophie à Reims, il y rencontre les frères Druart² qu'il va initier au haïku comme tant de ses amis ou élèves.

Au printemps 1923, il publie dans La Grande Revue, un long article, *Un mouvement japonisant dans la littérature contemporaine : le haï-kaï français*, acte de la conférence qu'il a donné l'année précédente au Musée Guimet.

Dans cet article, ultérieurement traduit en japonais (probablement pour la revue Hototogisu), il commence par distinguer deux formes traditionnelles : « Le haïkaï est soit pittoresque, soit mystique ; il analyse un paysage ou résume une méditation », auxquelles « le haïkaï français semble devoir en ajouter une autre que le Japon ne connaît guère : l'analyse psychologique et sentimentale. » [...].

René Maublanc [...] s'est exercé à ce genre particulier à maintes reprises, à tel point que Couchoud lui attribue la paternité du genre dans un courrier daté du 31 août 1917 : « Vous avez créé un haïkaï sentimental qui a peu de modèles chez les Japonais bien qu'ils aient pour grand principe que tout haïkaï vient du cœur ». [...].

Quant à la forme, Maublanc, sur les traces de Vocance³, ne cherche pas à enfermer ce genre littéraire à peine né dans un carcan, mais préfère « ouvrir un champ assez vaste et assez neuf pour tenter les audaces. » Il lui importe surtout que le haïkaï puisse « échapper au reproche d'obscurité et d'ésotérisme, s'évader des petites chapelles où les mots de tout le monde ont un sens hermétique, connu des seuls initiés. »

La même année, René Maublanc compile une nouvelle anthologie pour la revue *Le Pampre*, dirigée par René Druart, comprenant 283 haïkus dont 173 inédits de 48 auteurs.

Cet ensemble comprend notamment 8 haïkaï inédits de Roger Gilbert-Lecomte et 6 autres de Roger Vailland, deux de ses élèves en classe de philosophie à Reims, alors âgés de 16 ans seulement. Ils figurent parmi les tout premiers poèmes publiés des deux « Phrères simplistes », qui cofonderont Le Grand Jeu, avec René Daumal, quelques années plus tard.

Enfin en 1924, Maublanc publie un livret *Cent haïkaï* au Mouton Blanc. L'accueil de la critique est chaleureux et unanime ».

On trouvera décrits dans ce catalogue en sus des manuscrits d'*Un mouvement japonisant dans la littérature contemporaine : le haï-kaï français*, de l'*Anthologie* pour Le Pampre et du livret *Cent haïkaï* de nombreux haïkaï autographes de René Maublanc (y compris les tout premiers qu'il composera durant l'été 1917, certains illustrés de ravissants dessins originaux) ou rassemblés par René Maublanc, de la correspondance s'y rapportant, ...

L'ensemble est proposé en bloc.

Bibliographie :

Histoire du haïku, site de l'association francophone du haïku, <https://www.association-francophone-de-haiku.com>).

1 Paul-Louis Couchoud (1879-1959), agrégé de philosophe, spécialiste de la littérature japonaise et auteur, aux côtés de André Faure et d'Albert Poncin, des premiers haïkaïs français (*Au fil de l'eau*, publication privée, 1905)

2 René Druart (1888-1961) et son frère Henri (1902-1979), industriels de Reims, très investis dans la vie intellectuelle et littéraire rémoise, directeurs de la revue littéraire Le Pampre publiée de 1922 à 1926 dont René Maublanc sera le secrétaire de rédaction.

3 Julien Vocance (pseudonyme de Joseph Seguin, 1878-1954), auteur de haïkus de guerre, dans lesquels il consignait ses impressions de tranchées et d'hôpital, publiés dans La Grande Revue en 1916 et 1917.

1. MAUBLANC (René).

DESSINS ET ÉTUDES ACCOMPAGNÉS DE HAÏKAÏ.

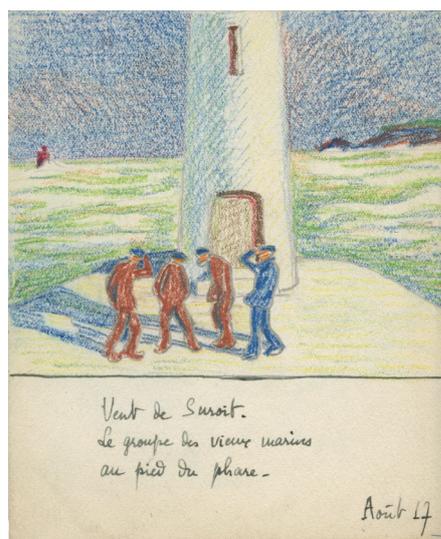
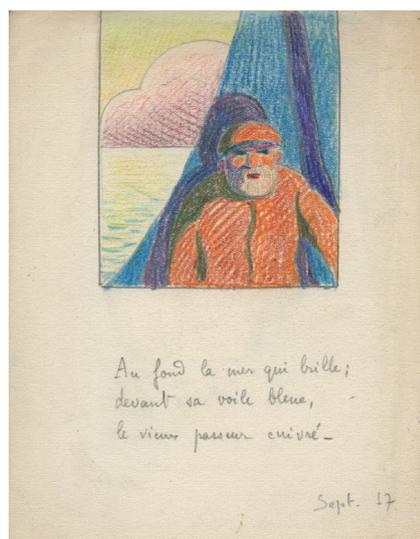
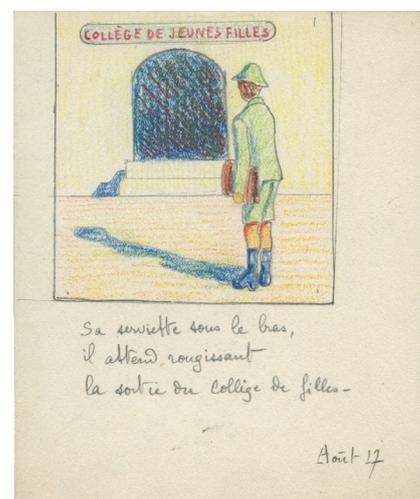
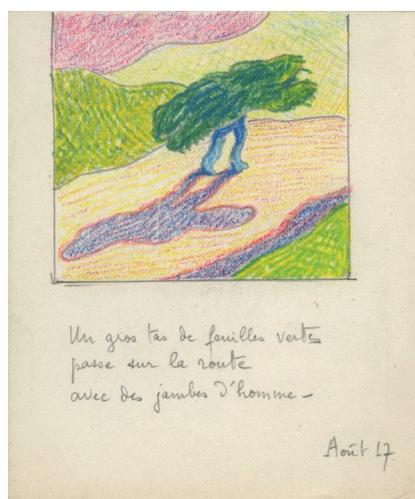
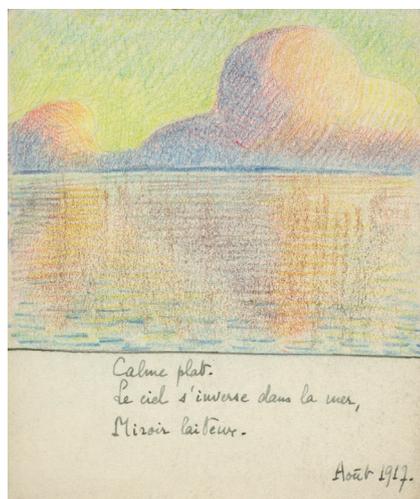
1917, principalement de juin à août. 9 feuillets volants sur papier fort (18 x 12,5 cm ou 13,8 x 11,3 cm), esquisses sur 22 feuillets de formats divers, la plupart pliés en deux.

Ensemble de 9 dessins originaux au crayon de couleurs, de très belle facture, chacun accompagné d'un haïkaï de trois vers rédigé à l'encre ou au crayon.

On joint **35 études réalisées au crayon (32) ou aux crayons de couleurs (3)** au verso de 22 feuillets de devoirs.

En sus de son indéniable maîtrise du verbe, René Maublanc était également un excellent dessinateur.

Ravissant travail, en grande partie resté inédit (trois dessins réinterprétés seront repris en noir dans l'étude de Ren Maublanc sur *Le Haïkaï français*, publiée en 1923 dans le n° 10/11 du Pample, p. 31, 44 et 45).

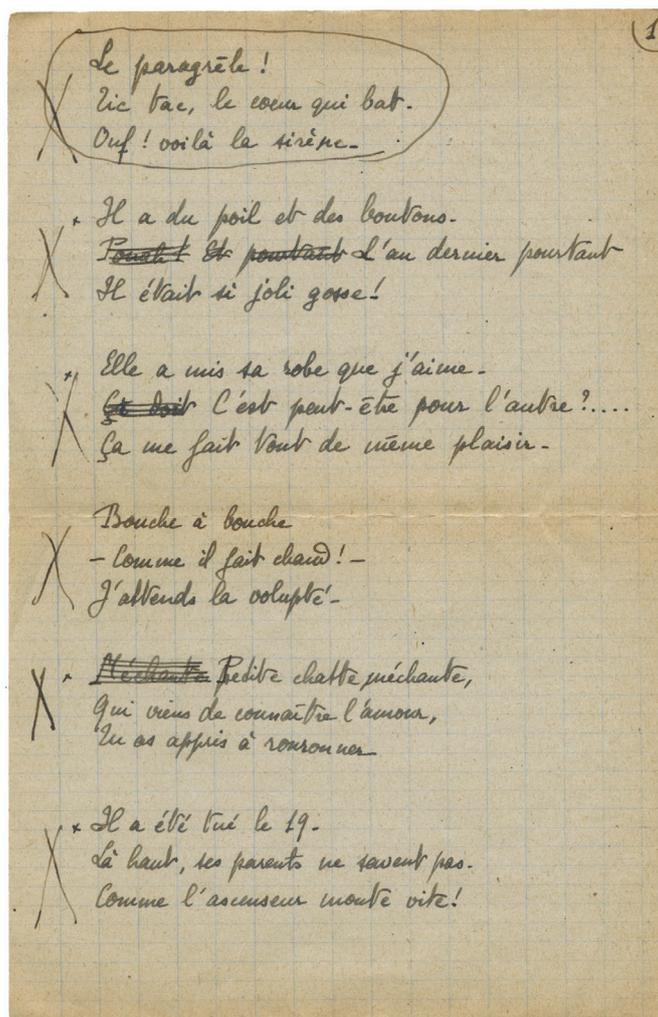


2. MAUBLANC (René). QUATRE-VINGTS HAÏKAÏ.

1917, principalement de juin à juillet. 12 feuillets volants au format in-8 (21 x 13,5 cm) rédigés à l'encre noire.

Ensemble de 80 haïkaï autographes, de trois vers chacun, rédigés à l'encre noire au verso de 12 feuillets in-8.

On joint un haïkaï rédigé au crayon sur un petit bout de papier (7,5 x 4,8 cm), signé par l'auteur de son monogramme.



4. MAUBLANC (René).

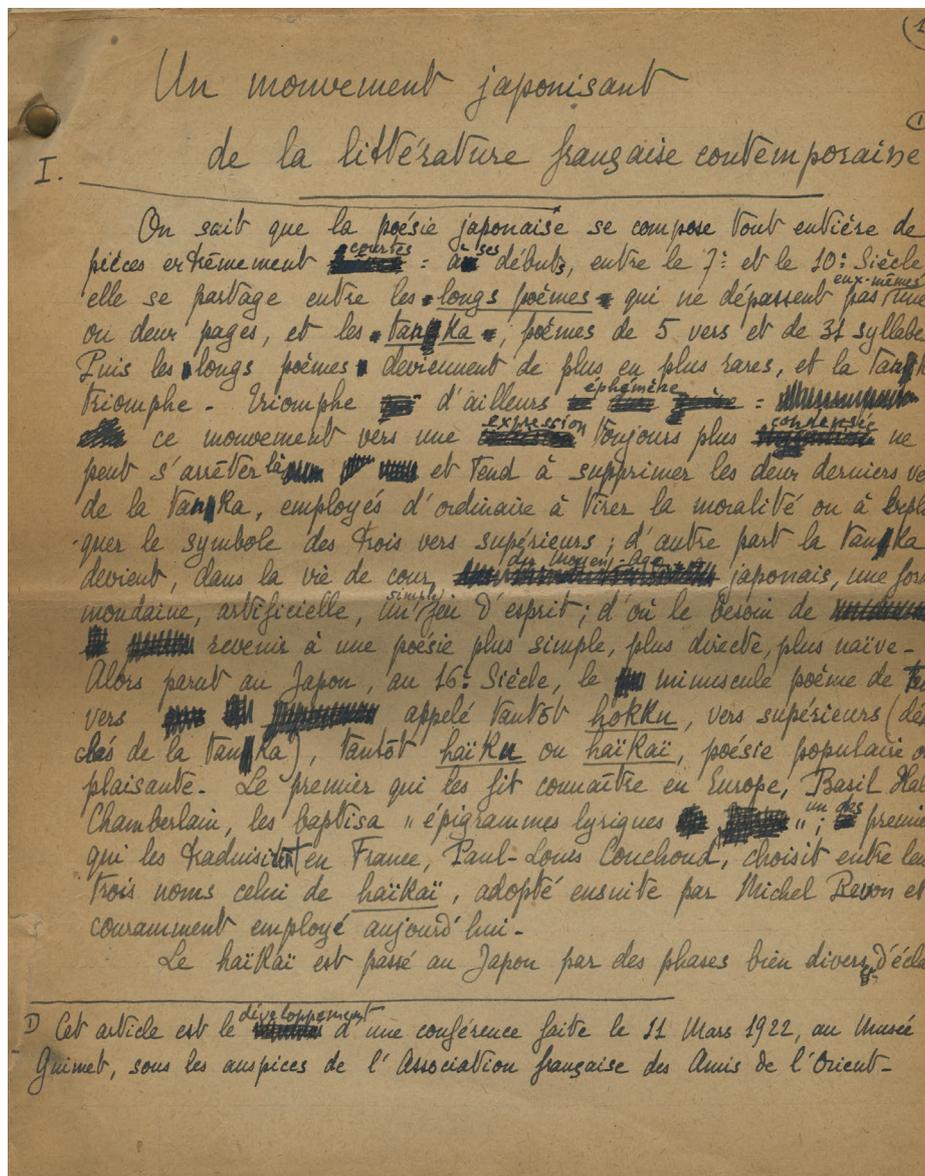
UN MOUVEMENT JAPONISANT DE LA LITTÉRATURE FRANÇAISE CONTEMPORAINE.

1923. 47 feuillets in-4 (27 x 21 cm) rédigés à l'encre noire et réunis par une attache métallique, paginés de 1 à 46 (comprenant une page 16 bis)

Manuscrit autographe signé, comportant de nombreuses corrections, de ce texte consacré au haïkaï qui sera publié dans La Grande Revue en mars 1923.

Cette étude développe la conférence faite au Musée Guimet le samedi 11 mars 1922 (cf. n° précédent), sous les auspices de l'Association française des Amis de l'Orient.

Après quelques pages d'introduction sur le haïkaï japonais, l'auteur fait l'historique de l'influence japonisante en France, discute les principes, les tendances et la technique du haïkaï français et cite un grand nombre de haïkaï, dont beaucoup d'inédits, classés selon leur sujet (animaux, figures et scènes de genre, paysages, paysages sentimentaux, tableau de guerre, haïkaï psychologiques, haïkaï symboliques).



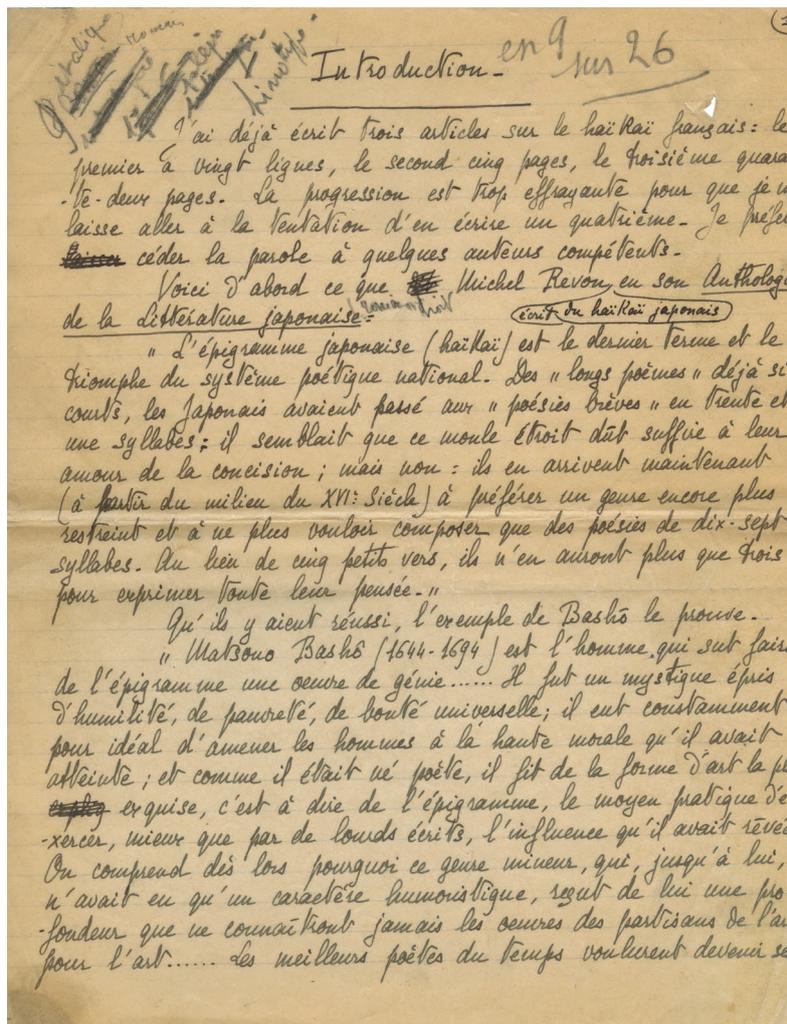
5. MAUBLANC (René). UNE ANTHOLOGIE DU HAÏKAÏ FRANÇAIS.

1923. 8 feuillets volants in-4 (26,5 x 20,5 cm) (Introduction) et 52 feuillets volants oblongs (13 x 19,5 cm pour la plupart) rédigés à l'encre noire (Bibliographie)

Manuscrit autographe signé de 60 pages du texte publié dans le revue rémoise Le Pampre en 1923.

Le manuscrit se compose :

- d'une **introduction de 8 pages**, signée par l'auteur de son monogramme, comportant au dernier feuillet un placard tapuscrit, et
- de **52 pages d'une bibliographie détaillée et commentée** concernant le haïkaï français.



Parmi les écrivains, poètes et critiques littéraires s'étant intéressés de près ou de loin à cette forme poétique figurent Léon de Rosny, W. G. Aston, Cl. E. Maître, Basil Hall Chamberlain, Paul-Louis Couchoud, Noël Péri, Louis Aubert, Fernand Gregh, Marquis de la Mazelière, Michel Revon, Jules Arnoux, Léo Larguier, Julien Vocance, Émile Vuillermoz, Georges Liges, Jean Paulhan, Georges Sabiron, Nozière, René Maublanc, Gilbert de Voisins, Josep-Maria Junoy, Pierre-Albert Birot, Jean-Richard Bloch, Jean Breton, Olivier Réaltor, Jules Romains, Jacques Boulanger, René Druart, Daniel Essertier, Paul Eluard, Albert de Neuville, Maurice Betz, Nico. D. Horigoutchi, René Morand, Jean Bach-Sysley, Henri Druart, Frédéric Nietzsche, Jules Renard, Max Jacob...

On joint une liste autographe donnant les noms des 30 personnes à qui devaient être adressés des exemplaires du numéro du Pampre consacré au haïkaï et de 20 personnes dont les adresses avaient été communiquées à Druart (directeur du Pampre).

6. MAUBLANC (René). DEUX CENT QUATRE-VINGT-TROIS HAÏKAÏ CHOISIS.

1923. 365 feuillets volants oblongs (10 x 13,5 cm) rédigés à l'encre noire, paginés de 1 (pour le titre) à 368 (sans les feuillets 117, 118 et 198), quelques rares feuillets repositionnés.

Manuscrit de travail de 365 pages de cette anthologie du haïkaï français qui sera publiée dans Le Pampre en 1923.

On y trouve des poèmes de Gilbert de Voisins, Jules Renard, Roger Gilbert-Lecomte, Paul-Louis Couchoud, Jean-Richard Bloch, René Druart, Georges Sabiron, Albert de Neuville, Jean Bach-Sysley, Henri Druart, Max Jacob et René Maublanc, pour n'en citer que quelques-uns. **Une majorité d'entre eux étaient alors restés inédits.**

Tous les poèmes ont été rédigés par René Maublanc, à l'exception de ceux figurant aux feuillets 123, 125, 181, 237, 295, 296, 297, 298 et 367, rédigés par une main inconnue et presque tous attribués à Julien Vocance.

Les poèmes sont classés par thèmes :

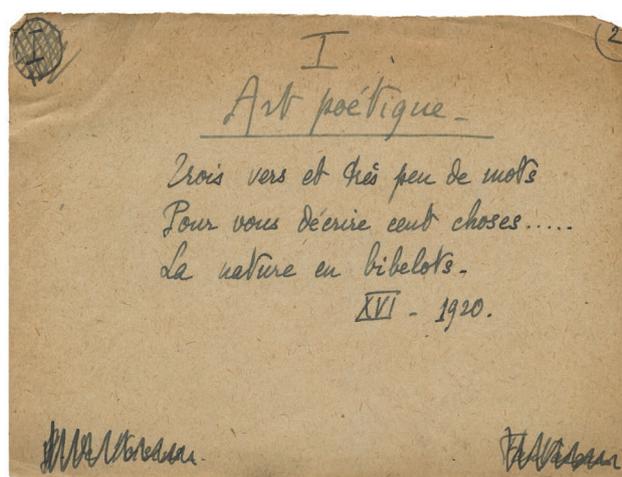
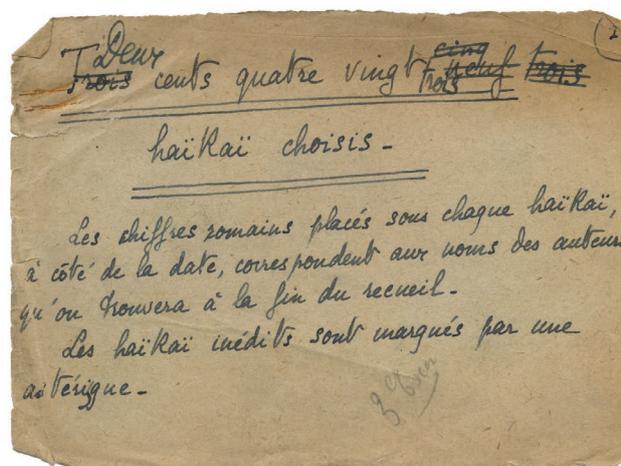
I. Art poétique, II. Animaux, III. Sur des bibelots japonais du Musée d'Art de New York, IV. Intérieurs, V. Fêtes, [pas de VI.], VII. Sommeil, VIII. Quatrains à la façon des haïkaï japonais, IX. Paysages, X. Printemps, XI. Été, XII. Automne, XIII. Hiver, XIV. La Nuit, XV. La Montagne, XVI. Voyages, XVII. L'Eau, XVIII. La Mer, XIX. Tankas, XX. La Guerre, XXI. [Vincennes, 14 juillet 1917], XXII. Les Ruines, XXXIII. Tercets philosophiques, XXIV. Le Cœur.

Chaque feuillet comporte en pied à gauche le nom de l'auteur du poème correspondant et à droite une indication de son éventuelle publication ou la mention « inédit » le cas échéant. Ces éléments ont ensuite été barrés, un index (absent ici) ayant été préparé pour la publication.

Les feuillets comportent la plupart du temps un unique poème rédigé au recto à l'encre. Cependant quelques feuillets en comportent plusieurs (soit un ajout agrégé de 19 poèmes).

Par ailleurs 97 haïkaï du manuscrit ont été barrés (non retenus), **ce qui porte le nombre total de haïkaï figurant dans ce manuscrit de travail à plus de 380.**

Papier jauni et fragile.



7. MAUBLANC (René). LE HAÏKAÏ FRANÇAIS, BIBLIOGRAPHIE ET ANTHOLOGIE.

Reims, Le Pampre, Directeur-gérant : René Druart, n° 10/11, 1923. In-8 (20 x 16,4 cm), broché, couverture brune imprimée en noir, 62 pp., 1 f. n. ch..

Édition originale d'une des toutes premières études consacrées au haïkaï français, publiée dans le n° 10/11 de la revue rémoise Le Pampre.

Un des 20 exemplaires numérotés imprimés sur Japon, seul grand papier, avant les 400 ex. du tirage courant.

Illustrations in-texte de Barat-Levraux, René Druart, D. Hubrecht, E. Kalas, Morin-Jean, Pierre Subtil, R. Tourte et René Maublanc.

Le volume s'ouvre par une étude sur le haïkaï français (pp. 1-6), suivie d'une bibliographie (pp. 7-17) et de 283 haïkaïs choisis (dont 173 inédits) (pp. 19-56) de Paul-Louis Couchoud, Julien Vocance, Gilbert de Voisins, Jules Renard, Roger Gilbert-Lecomte, Roger Vailland, Jean-Richard Bloch, René Druart, Georges Sabiron, Albert de Neuville, Jean Bach-Sysley, Henri Druart, Max Jacob, Jean Paulhan, et René Maublanc, pour n'en citer que quelques-uns.



Parmi ces poèmes, René Maublanc fait figurer 8 haïkaï inédits de Roger Gilbert-Lecomte et 6 de Roger Vailland, deux de ses élèves en classe de philosophie à Reims.

Ces 14 haïkaïs figurent parmi les tout premiers poèmes publiés des deux « Phrères simplistes », alors âgés de 16 ans seulement.

Cinq ans plus tard Roger Gilbert-Lecomte et Roger Vailland fonderont le Grand Jeu avec René Daumal.

Broché, non coupé, tel que paru, en parfait état.

Rare en grand papier.

8. MAUBLANC (René). CENT HAÏKAÏ.

5 septembre 1923. Avertissement : 5 ff. in-8 (20,8 x 13 cm), suivi de 100 ff. in-16 (10,5 x 13 cm) regroupés sous 6 bifeuillets titrés : « Les Bêtes et les Gens » (12), « La Nature » (16), « Les Saisons » (12), « La Mer » (20), « L'Amour » (24) et « La Mort » (16), foliotés de 1 à 100.

Manuscrit autographe complet, rédigé sur 105 feuillets, du recueil de *Cent haïkaï*, de trois vers chacun, qui paraîtra au Mouton blanc en 1924.

Le recueil comporte un avertissement rédigé sur des feuillets in-8 et daté du 5 septembre 1923 **suivi de 100 poèmes autographes rédigés à l'encre noire au recto de petits feuillets volants.**

On notera la présence de ratures et corrections et de trois poèmes non retenus rédigés au verso de 3 feuillets.

Les poèmes sont regroupés sous six chemises titrées « [Animaux et figures] Les Bêtes et les gens » (12), « [Paysages] La Nature » (16), « [Les Saisons] Les Saisons » (12), « [Marines] La Mer » (20), « [Amour] L'Amour » (24) et « [Amitié] La Mort » (16).

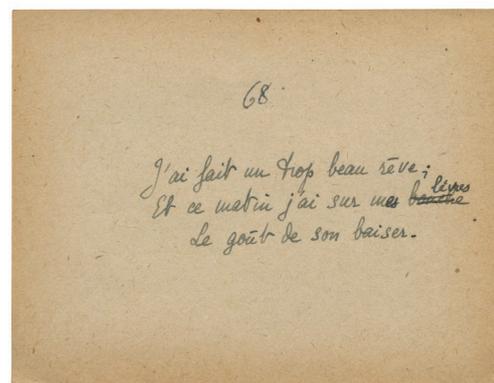
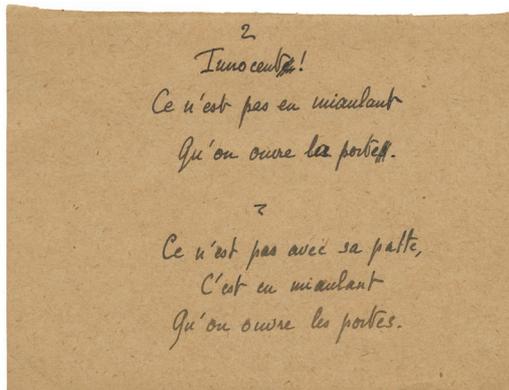
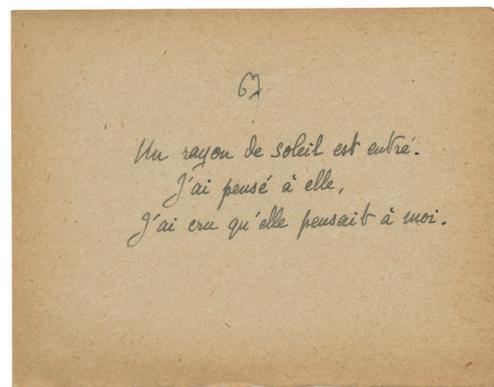
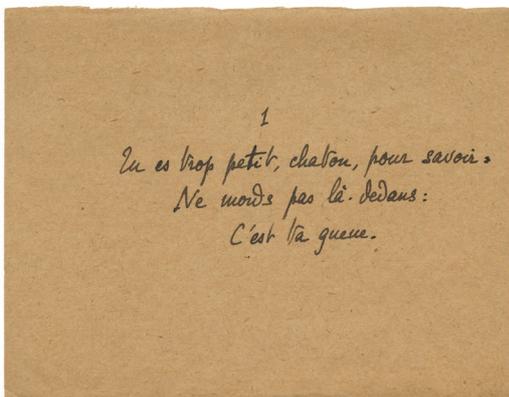
On joint :

- une **retranscription tapuscrite du recueil.**

- une **liste autographe** donnant les noms des 198 personnes à qui devaient être adressés des exemplaires ordinaires du tiré à part et des 10 récipiendaires du tirage de luxe (3 pp. in-8).

En 1924, Maublanc publie un livret *Cent haïkaï* au Mouton Blanc.

L'accueil de la critique est chaleureux et unanime, à l'exemple de Jean-Richard Bloch qui écrit dans une lettre du 26 mars 1924 : « **Vous vous êtes rendu entièrement maître de cette forme si précieuse dont l'acquisition enrichit, à mon avis, le patrimoine littéraire français d'un art inestimable, technique complètement neuve de la notation.** ».



9. MAUBLANC (René). LE HAÏKAÏ FRANÇAIS.

s.d. circa [1927]. 9 pp. 1/2 rédigées à l'encre noire sur 10 feuillets in-4 (27 x 21 cm).

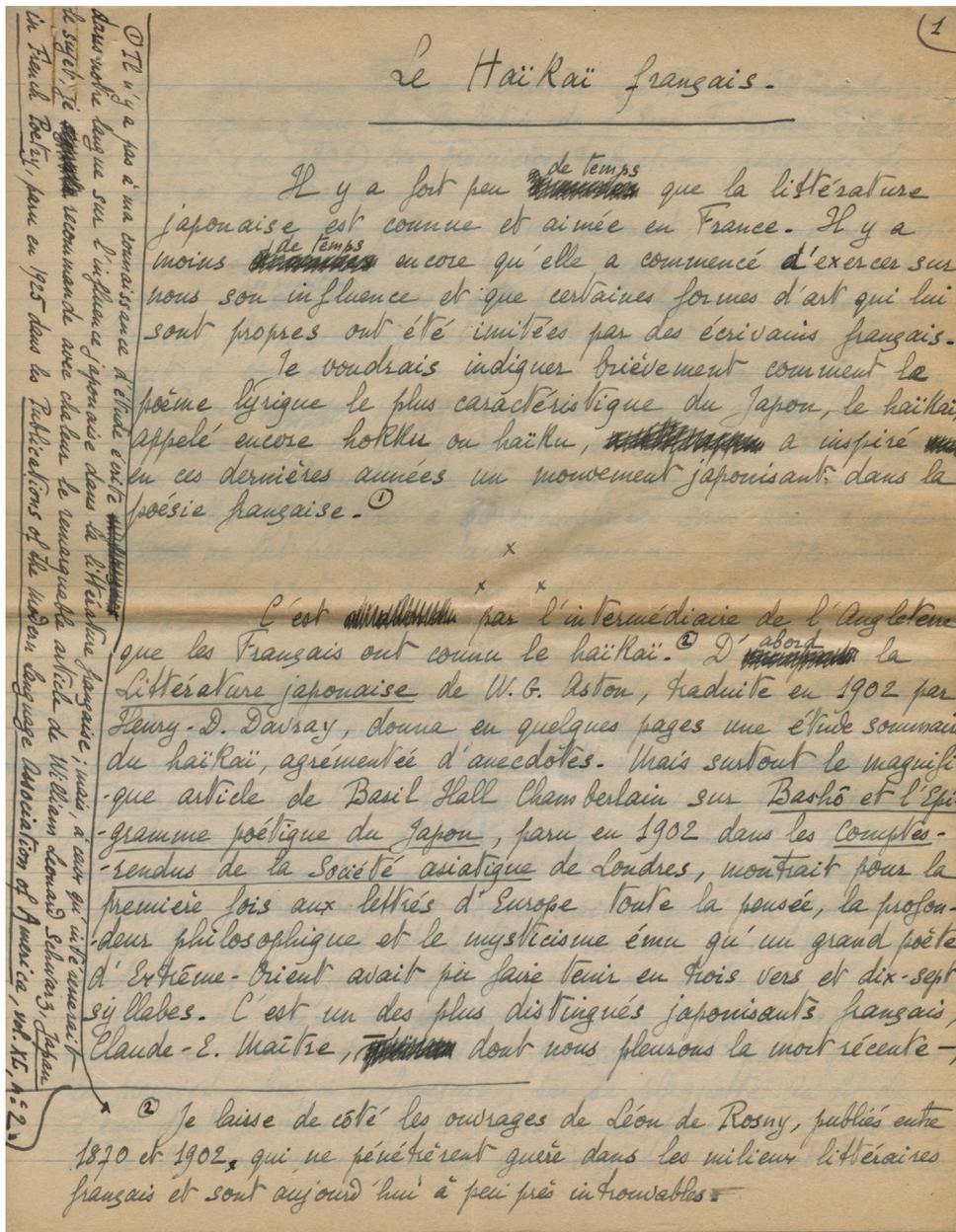
Manuscrit autographe signé de 9 pp. 1/2 d'un article concernant le haïkaï français.

Document comportant des ratures et corrections.

On joint :

- une retranscription tapuscrite du document comportant **quelques ajouts autographes** et au verso du dernier feuillet deux esquisses de portraits au crayon.
- une **liste autographe** donnant les noms des 92 personnes à qui devaient être adressés un tirage à part de l'article (1 f. in-8 rédigé recto verso).

Pli central.



47 HAÏKAÏ AUTOGRAPHES

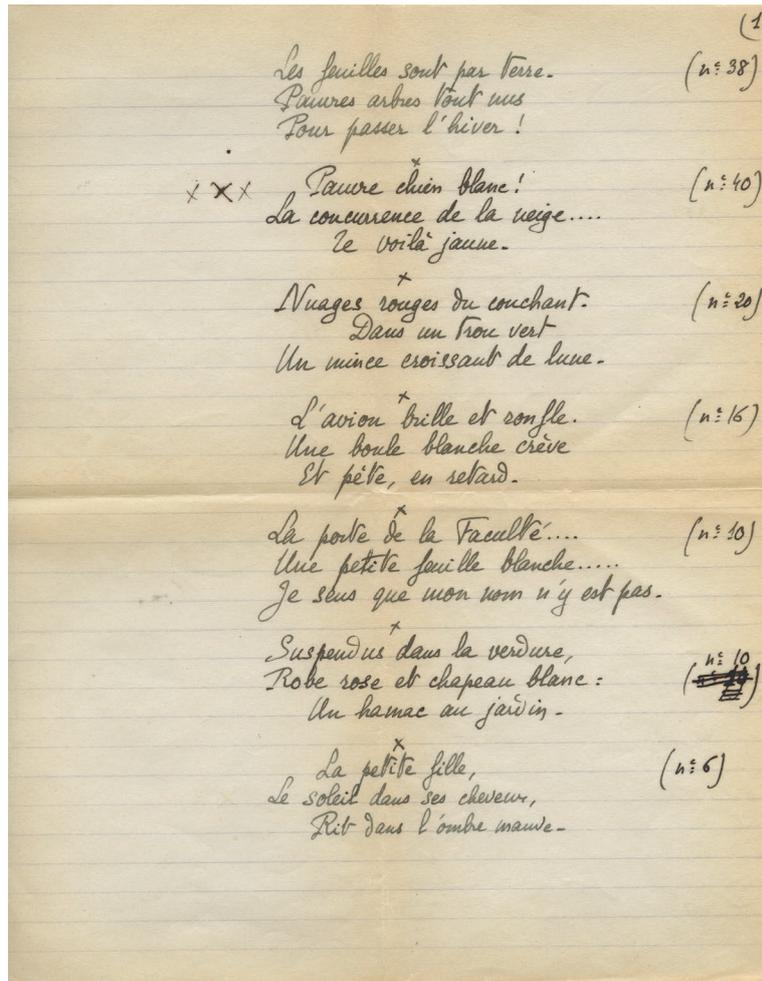
10. MAUBLANC (René). QUARANTE-SEPT HAÏKAÏ.

s.d.. 7 pp. rédigées à l'encre sur 7 feuillets in-4 (26,8 x 20,8 cm).

Ensemble de 47 haïkaï autographes, de trois vers chacun, rédigés à l'encre noire.

A chaque poème est assigné un numéro.

Quelques-uns sont datés ou situés.



11. [MAUBLANC (René)]. REVUE DE PRESSE CONCERNANT LE HAÏKAÏ.

Années 1920. Une cinquantaine de coupures de presse de formats divers, quelques enveloppes conservées.

Revue de presse composée d'une cinquantaine de coupures de presse consacrées au haïkaï et aux publications de René Maublanc à ce sujet.

De nombreux articles sont adressés à Maublanc par Le Courrier de la Presse.

12. MAUBLANC (René). SOIXANTE-ET-ONZE HAÏKAÏ.

De 1927 à 1929. 71 feuillets volants (10,6 x 6,8 cm) rédigés à l'encre noire et réunis sous 6 double feuillets titrés à l'encre.

Ensemble de 71 haïkaï autographes, de trois vers chacun, rédigés à l'encre noire sur des petits feuillets volants.

Les poèmes sont regroupés sous six chemises titrées Amours (11), Nuit (12), Voyages (5), Paysage (12), Mer (9) et Amour (22).

On joint une retranscription tapuscrite (comprenant 5 poèmes supplémentaires)

As
L'amour que tu dis,
A combien l'as-tu promis,
En mentant aussi ?

As
Son sein sous mes lèvres,
Est-ce l'heure de parler
De son mari ?

As
J'ai vu le désir
Et le remords de la faute
Dans les yeux qui brillent.

As
Ne pourrions-nous pas,
Avec nos deux désespoirs,
Faire du bonheur ?

As
Ton corps maigre,
Blanc sur les draps blancs,
Moite et las.

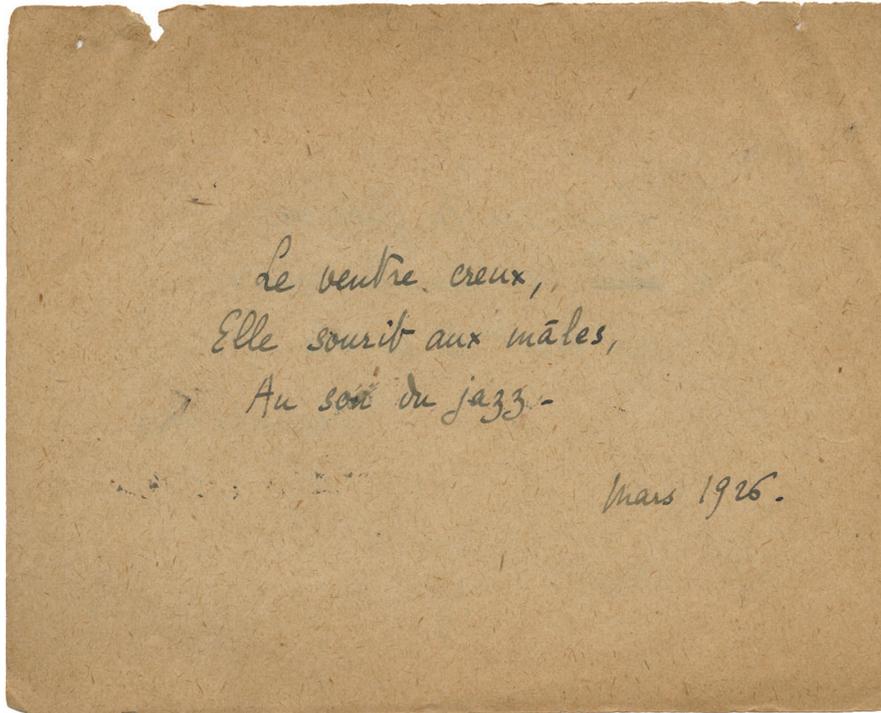
As
J'ai retrouvé une broche.
Elle a dû l'oublier, un matin...
Dans mon lit, tout seul, j'ai froid.

13. MAUBLANC (René). CENT VINGT-HUIT HAÏKAÏ.

De 1917 à 1943. Rédigés à l'encre noire dans 4 petits carnets de formats divers.

Ensemble de 128 haïkaï autographes rédigés à l'encre noire sur des petits feuillets volants et dans trois petits carnets titrés Haïkaï II, III et IV.

Les premiers sont datés de 1926. Ceux des carnets II, III et IV des années 1917-1919, 1919-1922 et 1920-1924 respectivement.



On joint :

- une cinquantaine de haïkaï autographes sous une chemise marquée **Rebut RM** et quelques autres haïkaï marqués « Rebut divers ».
- **12 haïkaï autographes pour chacun des mois de l'année révolutionnaire** sous couverture marquée « Les Haïkaï des mois »,
- **84 haïkaï autographes** (14 datés de 1927-1928, 42 de 1928-1929, 18 de 1930-1931 et 10 de 1943).
- **26 haïkaï autographes sur 3 feuillets in-4**, signé au dernier feuillet.

Soit en tout environ 300 haïkaï autographes.

14. [CUISENIER (André), BRETON (Jean), GOBIN (Maurice), ...]. HAÏKAÏ DIVERS.

1918 à 1922. Quatre petits carnets composés de petits feuillets (8 x 10 cm), assemblés par des cordelettes.

Ensemble de 70 haïkaï manuscrits d'amateurs divers.

Trois des carnets ont été rédigés par René Maublanc, celui comportant des poèmes d'André Cuisenier est d'une autre main (peut-être celle de l'auteur).

15. GOBIN (Maurice). CORRESPONDANCE ADRESSÉE À RENÉ MAUBLANC.

De 1917 à 1924. 18 lettres autographes signées, cartes-lettres signées ou pièces autographes signées formant un ensemble d'une quarantaine de pages de formats divers.

Correspondance adressée par Maurice Gobin, galeriste et marchand d'art, à René Maublanc en rapport avec le haïkaï, comprenant quelques haïkaï autographes de sa main.

Dans une lettre datée du 15 septembre 1917, **Maurice Gobin rendait compte de son intérêt pour les haïkaï « tant littéraires que picturaux » produits par René Maublanc** : « [...] apportez vos nouveaux « haï-kaï », tant littéraires que picturaux. Voulez-vous bien aussi penser à prendre le livre de Couchoud si vous l'avez ? Je le relirais avec plaisir. Enfin si vous avez quelques haï kaï de même, veuillez me les faire connaître ; j'y trouverai plaisir et profit. [...] ».

On joint environ cinquante-cinq lettres adressées à René Maublanc par divers amateurs de haïkaï à propos de cette forme poétique.

16. MATSUBARA (Hidéji). LE MOUVEMENT DU HAÏKAÏ DANS LA LITTÉRATURE FRANÇAISE.

1929 à 1930. 41 pp. in-4 (27 x 21 cm).

Tapuscrit d'un mémoire concernant le haïkaï pour l'obtention du diplôme de Hautes Études de Langue et de Littérature française.

Document comportant quelques corrections et ajouts autographes.

On joint quatre lettres signées (dont 2 autographes) adressées par Hidéji Matsubara à René Maublanc en rapport avec son mémoire.



La librairie achète aux meilleures conditions livres, manuscrits, photographies, gravures et documents littéraires à l'unité ou en lot.

LIBRAIRIE FAUSTROLL



Bibliothèque Maurice Nadeau

Salon International du Livre Rare
Grand Palais, Paris
Stand A4
11 au 14 avril 2019

A consulter :

Bibliothèque Maurice Nadeau

Catalogue publié en avril 2019
décrivant plus de 600 livres, manuscrits,
lettres et documents choisis
provenant de la bibliothèque
de Maurice Nadeau

Téléchargeable sur notre site internet
(onglet Accueil ou Catalogues)

LIBRAIRIE FAUSTROLL



Bibliothèque Maurice Nadeau
Catalogue complémentaire

Salon International du Livre Rare
Grand Palais, Paris
Stand A4
17 au 20 septembre 2020

Bibliothèque Maurice Nadeau

Catalogue complémentaire
publié en avril 2020
décrivant plus de 200 livres, manuscrits,
lettres et documents choisis
provenant de la bibliothèque
de Maurice Nadeau

Téléchargeable sur notre site internet
(onglet Accueil ou Catalogues)



Conditions de vente :

Conditions de vente conformes aux usages de la librairie ancienne et moderne. Les prix indiqués sont nets en euros. Frais de port à la charge de l'acquéreur (envoi en recommandé). Pour Paris, les réservations par téléphone ne pourront excéder 48 heures.

Tous nos ouvrages sont garantis complets et en bon état, sauf indications contraires. Nous vous prions de nous excuser de ne pouvoir répondre aux demandes d'ouvrages déjà vendus.